

# 西堤华侨指南



中華民國廿七年三月初版

越南指南叢刊之一

西堤華僑指南 一九四八年版

印 編譯：越南指南編譯所

出版：南洋書報供應社

堤岸新興街十號

發行：陳素健

印刷：堤岸大公公司

堤岸總督芳街六二號

Approuver Publication Le Chef

du bureau de la presse et du L'information  
pour Cochinchine

IMP. DAI CONG 61 Bd. Tong Doc Phuong CHOLON

必

翻

工  
絳

內

容

餘煩  
唯消

白

一憂

週

的的  
消精

利

取材認真筆調輕鬆  
化實編美排

——包括——

電影戲劇

社會珍聞

舞國風光

體育消息

應有盡有

樂

刊

■

歡迎諸君長期定閱  
歡迎長期惠登廣告

序

通鑑

序例	中文西貢街道圖
第一編	
西堤總述	1
西堤氣候	3
告華	4
第二編	
社會調查	8
街道	9
西堤衛生街道調查表	9
第三編	
西貢市	16
分區	22
機關團體	22
甲・當地行政官署	23
乙・西堤市政公共機關	25
丙・西堤公共團體	26
丁・西堤各醫院善團	27
戊・西堤法越學校	28
己・各國駐貢領事館	28

A. 華僑會  
B. 華僑文  
C. 華僑文  
D. 華僑文  
——報社  
二、華僑  
參、社會  
戎、華僑  
第三編  
聯區內之交通

聯區內之交通	第三編	交通	A 華僑機關	B 華僑團體	C 華僑會館	D 華僑文化機關	E 報社・出版社	F 華僑學校	G 華僑教育	H 華僑醫院善團	I 社會教育	J 華僑機關
甲 · 公共汽車	甲	· 營業汽車	乙	· 有軌電車	丙	· 人力車	丁	· 人力車	戊	· 華僑醫院善團	己	· 社會教育
34	35	35	35	35	35	35	35	35	30	30	30	29
西堤聯區署規定人力車價表	甲 · 以路程計算	乙 · 以時間計算	一 · 鐵道火車	二 · 有軌電車	三 · 公路	37	36	37	36	39	38	39

野 乙 明

第四編 生活指導

木軸	打谷
大較機件	電氣木廠
布石	市足綱鐵
般坡	(手鏈)
男人服裝	(手鏈)
女人服裝	(手鏈)
東京網	
漆衣面	
帽	
鞋	
木	
洗衣房	
白花邊	
刺繡	
機械	
號碼	
米路魚網	
鐵牙	
燈籠·洋燭·布床	
壁紙(中越人)	
全邊網線	

	馬頭按	鐵鏈 繩索 油漆 顏色	場地	竹竿	無
鐵鏈	197	107	161	197	197
繩索	107	107	107	107	107
油漆	107	107	107	107	107
顏色	107	107	107	107	107
場地	107	107	107	107	107
竹竿	107	107	107	107	107
無	107	107	107	107	107

## 提序之部

金鋪	印業	113
紙類文具書局		
金務局	114	
金條商		
汽車腳車商	115	
鐵器廠	116	
中西服裝	118	
白洋帽	119	
中洋帽	121	
中西餅食	122	
什貨	123	
像偶	124	
旅店	126	
茶室	129	
冰室	130	
咖啡店	131	
飯店	132	
理髮(電髮附)	133	
銀牙	134	
賣賣	135	
金銀衣物	136	
入口	137	
鑄籽土產行	138	
米穀	139	
麵粉	140	
谷米麪包商	141	
洗衣	142	
衣車機件	143	
顧舖抽紗	144	
體育用品	145	
漂染	146	
西藥房	147	
中越藥材	148	
豆什貨	149	
京貨	150	
糖千	151	
蛋莊	152	
豬肉	153	
生菜	154	
生果	155	
生油	156	
生漆	157	
生漆店	158	
生薪	159	
燭廠	160	
礦石廠	161	
鐵廠	162	
木廠	163	
木廠板坊	164	
紙業	165	
機器廠	166	
玻璃	167	
洋鐵	168	
鍍錢	169	
照相	170	
影公司	171	
電器商	172	
影院	173	
影院	174	
影院	175	
影院	176	
影院	177	
影院	178	
影院	179	
影院	180	
影院	181	
影院	182	
影院	183	
影院	184	
影院	185	
影院	186	
影院	187	
影院	188	
影院	189	
影院	190	
影院	191	
影院	192	
影院	193	
影院	194	
影院	195	
影院	196	
影院	197	
影院	198	
影院	199	
影院	200	
影院	201	
影院	202	
影院	203	
影院	204	
影院	205	
影院	206	
影院	207	
影院	208	
影院	209	
影院	210	
影院	211	
影院	212	
影院	213	
影院	214	
影院	215	
影院	216	
影院	217	
影院	218	
影院	219	
影院	220	
影院	221	
影院	222	
影院	223	
影院	224	
影院	225	
影院	226	
影院	227	
影院	228	
影院	229	
影院	230	
影院	231	
影院	232	
影院	233	
影院	234	
影院	235	
影院	236	
影院	237	
影院	238	
影院	239	
影院	240	
影院	241	
影院	242	
影院	243	
影院	244	
影院	245	
影院	246	
影院	247	
影院	248	
影院	249	
影院	250	
影院	251	
影院	252	
影院	253	
影院	254	
影院	255	
影院	256	
影院	257	
影院	258	
影院	259	
影院	260	
影院	261	
影院	262	
影院	263	
影院	264	
影院	265	
影院	266	
影院	267	
影院	268	
影院	269	
影院	270	
影院	271	
影院	272	
影院	273	
影院	274	
影院	275	
影院	276	
影院	277	
影院	278	
影院	279	
影院	280	
影院	281	
影院	282	
影院	283	
影院	284	
影院	285	
影院	286	
影院	287	
影院	288	
影院	289	
影院	290	
影院	291	
影院	292	
影院	293	
影院	294	
影院	295	
影院	296	
影院	297	
影院	298	
影院	299	
影院	300	
影院	301	
影院	302	
影院	303	
影院	304	
影院	305	
影院	306	
影院	307	
影院	308	
影院	309	
影院	310	
影院	311	
影院	312	
影院	313	
影院	314	
影院	315	
影院	316	
影院	317	
影院	318	
影院	319	
影院	320	
影院	321	
影院	322	
影院	323	
影院	324	
影院	325	
影院	326	
影院	327	
影院	328	
影院	329	
影院	330	
影院	331	
影院	332	
影院	333	
影院	334	
影院	335	
影院	336	
影院	337	
影院	338	
影院	339	
影院	340	
影院	341	
影院	342	
影院	343	
影院	344	
影院	345	
影院	346	
影院	347	
影院	348	
影院	349	
影院	350	
影院	351	
影院	352	
影院	353	
影院	354	
影院	355	
影院	356	
影院	357	
影院	358	
影院	359	
影院	360	
影院	361	
影院	362	
影院	363	
影院	364	
影院	365	
影院	366	
影院	367	
影院	368	
影院	369	
影院	370	
影院	371	
影院	372	
影院	373	
影院	374	
影院	375	
影院	376	
影院	377	
影院	378	
影院	379	
影院	380	
影院	381	
影院	382	
影院	383	
影院	384	
影院	385	
影院	386	
影院	387	
影院	388	
影院	389	
影院	390	
影院	391	
影院	392	
影院	393	
影院	394	
影院	395	
影院	396	
影院	397	
影院	398	
影院	399	
影院	400	
影院	401	
影院	402	
影院	403	
影院	404	
影院	405	
影院	406	
影院	407	
影院	408	
影院	409	
影院	410	
影院	411	
影院	412	
影院	413	
影院	414	
影院	415	
影院	416	
影院	417	
影院	418	
影院	419	
影院	420	
影院	421	
影院	422	
影院	423	
影院	424	
影院	425	
影院	426	
影院	427	
影院	428	
影院	429	
影院	430	
影院	431	
影院	432	
影院	433	
影院	434	
影院	435	
影院	436	
影院	437	
影院	438	
影院	439	
影院	440	
影院	441	
影院	442	
影院	443	
影院	444	
影院	445	
影院	446	
影院	447	
影院	448	
影院	449	
影院	450	
影院	451	
影院	452	
影院	453	
影院	454	
影院	455	
影院	456	
影院	457	
影院	458	
影院	459	
影院	460	
影院	461	
影院	462	
影院	463	
影院	464	
影院	465	
影院	466	
影院	467	
影院	468	
影院	469	
影院	470	
影院	471	
影院	472	
影院	473	
影院	474	
影院	475	
影院	476	
影院	477	
影院	478	
影院	479	
影院	480	
影院	481	
影院	482	
影院	483	
影院	484	
影院	485	
影院	486	
影院	487	
影院	488	
影院	489	
影院	490	
影院	491	
影院	492	
影院	493	
影院	494	
影院	495	
影院	496	
影院	497	
影院	498	
影院	499	
影院	500	
影院	501	
影院	502	
影院	503	
影院	504	
影院	505	
影院	506	
影院	507	
影院	508	
影院	509	
影院	510	
影院	511	
影院	512	
影院	513	
影院	514	
影院	515	
影院	516	
影院	517	
影院	518	
影院	519	
影院	520	
影院	521	
影院	522	
影院	523	
影院	524	
影院	525	
影院	526	
影院	527	
影院	528	
影院	529	
影院	530	
影院	531	
影院	532	
影院	533	
影院	534	
影院	535	
影院	536	
影院	537	
影院	538	
影院	539	
影院	540	
影院	541	
影院	542	
影院	543	
影院	544	
影院	545	
影院	546	
影院	547	
影院	548	
影院	549	
影院	550	
影院	551	
影院	552	
影院	553	
影院	554	
影院	555	
影院	556	
影院	557	
影院	558	
影院	559	
影院	560	
影院	561	
影院	562	
影院	563	
影院	564	
影院	565	
影院	566	
影院	567	
影院	568	
影院	569	
影院	570	
影院	571	
影院	572	
影院	573	
影院	574	
影院	575	
影院	576	
影院	577	
影院	578	
影院	579	
影院	580	
影院	581	
影院	582	
影院	583	
影院	584	
影院	585	
影院	586	
影院	587	
影院	588	
影院	589	
影院	590	
影院	591	
影院	592	
影院	593	
影院	594	
影院	595	
影院	596	
影院	597	
影院	598	
影院	599	
影院	600	
影院	601	
影院	602	
影院	603	
影院	604	
影院	605	
影院	606	
影院	607	
影院	608	
影院	609	
影院	610	
影院	611	
影院	612	
影院	613	
影院	614	
影院	615	
影院	616	
影院	617	
影院	618	
影院	619	
影院	620	
影院	621	
影院	622	
影院	623	
影院	624	
影院	625	
影院	626	
影院	627	
影院	628	
影院	629	
影院	630	
影院	631	
影院	632	
影院	633	
影院	634	
影院	635	
影院	636	
影院	637	
影院	638	
影院	639	
影院	640	
影院	641	
影院	642	
影院	643	
影院	644	
影院	645	
影院	646	
影院	647	
影院	648	
影院	649	
影院	650	
影院	651	
影院	652	
影院	653	
影院	654	
影院	655	
影院	656	
影院	657	
影院	658	
影院	659	
影院	660	
影院	661	
影院	662	
影院	663	
影院	664	
影院	665	
影院	666	
影院	667	
影院	668	
影院	669	
影院	670	
影院	671	
影院	672	
影院	673	
影院	674	
影院	675	
影院	676	
影院	677	
影院	678	
影院	679	
影院	680	
影院	681	
影院	682	
影院	683	
影院	684	
影院	685	
影院	686	
影院	687	
影院	688	
影院	689	
影院	690	
影院	691	
影院	692	
影院	693	
影院	694	
影院	695	
影院	696	
影院	697	
影院	698	
影院	699	
影院	700	
影院	701	
影院	702	
影院	703	
影院	704	
影院	705	
影院	706	
影院	707	
影院	708	
影院	709	
影院	710	
影院	711	
影院	712	
影院	713	
影院	714	
影院	715	
影院	716	
影院	717	
影院	718	
影院	719	
影院	720	
影院	721	
影院	722	
影院	723	
影院	724	
影院	725	
影院	726	
影院		

# 西堤華僑指南

## 第一編 西堤總述

名稱

位置

形勢

西堤聯區 Region Saigon-Cholon 係由原有之西貢市 Saigon 堤岸市 Colón 合併而成。

而成，西貢多建築新式洋房，碼頭，貨倉，出入口洋行均聚集於此，為西人集會之區。堤岸為華人聚集之地，故有名「華人城」。凡華僑一切工商業，文化，及住宅均集中於此。概言之，西貢為政治區及西人出入商業區，堤岸為華人工商住宅區。

市區瀕於西貢河及中國海岸，距海口僅二四海哩。西貢河面雖不闊，但河底很深，可容二萬噸之輪船行駛。為越南南部重要之商埠，堪稱為東亞之優良貿易港之一。

西堤聯區位於北緯線一。度四七分，東經線一。六度四二分，為南圻之首府。居越南南部極端，西北兩面背嘉定省，南靠堤岸省，東臨西貢河，對世界各地，有輪船可通，與港，油，廈，渥，星，歐，澳，菲……等地，構樹相接，交通便利。至嘉定，堤岸，邊和，土龍木，美拖，芹苴，鷺貢，巴地，頭頓，梟知，朱篤，西寧，薄寮，河仙，東川，迪石，沙灘，著疊，新安，茶榮，永隆等省督萬棉之金邊，柴楨，波羅勉，磅滿，磅清揚，貢不，磅水（乙旁），上下桔井，茶膠等及中圻之蒞郎，蒞切，廣義，歸仁，芽莊，大勒，榔榔等屬之交通，均以西堤為總匯也。

西堤之形勢，係由湄公河口冲積土淤泥浮聚而成之三角洲，加以政府錢意展拓，市區範圍日廣，地勢極為平坦，故無名勝之可言，惟於西貢河，出海處之頭頓，海岬，高峯峻嶺，矗立其間，亂石嵯峨之中，饒有勝境，足為南越之屏障，儼為入港之重要門戶，並辟有燈塔，以利舟楫，惟港口不甚廣闊，經戶潛深，故鉅大輪船，均能駛入。

西堤聯區副員，東西廣一五公里，南北長六公里，全區面積約計五〇〇〇公里。全區地形像一遊龍，首在堤岸之平東，而尾拖長至西貢之慶會。

西堤聯區既立於南圻湄公河下流三角洲上，地頗平坦，境內無山脈，河流則境內較多，年來為擴充市區及便利交通起見，除將一部份天然河流墳塞，開闢為馬路外，並另開鑿運河多道，以利航運，各河流中，以西貢河，中國河，複運河，橫運河等為最著，舟楫往來如鯽，極稱繁盛，茲為便利閱者起見，特將聯區內較大較著之河流列表如下：

河流	
位於堤岸方面	
運河	天然河
波陶河	吉上河
拿運河	爐木河
三號河	新河
二號河	中國河
一號河	和國河
橫運河	舉菴河
橫運河	河河河
運河	河河河
運河	河河河
運河	河河河
位於西貢方面	
運河	西貢河
複運河	西貢河

# 西 堤 氣 候

西堤居熱帶之中，氣候終年炎熱，無四季之別。全年氣候，全受季候風之支配。從大體言之，當冬季候風時，稱為旱季，反之，當夏季季候風時，則稱為濕季。夏季季候風，係從海洋吹來，故當受季候風來襲時，當降多量的雨，濕度增高，所以叫做濕季，又名雨季。每年十月至翌年四月，為旱季，五月至十月為濕季。

西堤風向，當旱季時，多東北風，少雨氣候炎熱，反之濕季時，多西南風，氣候凜涼，雨水也多，每隔一二日輒降雨一次，其或無日不雨，忽晴，忽雨，變動甚速。

西堤氣溫：年中溫度差別甚少，平均約攝氏二六度九分，每當旱季，最高熱度更有昇至四〇度者，但當濕季時，最低溫度，有降至一三度八分者，每日最熱時當在正午左右，赤日照灼，酷熱如焚，有閒者多避匿室中，不敢外出，傍晚則受海風之調劑，熱度稍減，午夜後，輒有如我國之早晚時頗那樣涼爽，居民每當炎熱時，常以水澆頭部，並浴全身，謂之「沖涼」，藉以周潤體運也。茲將西直天文台公佈歷年來每月平均溫度及每月最高、最低溫度統計報告表列下，以供讀者參考。（以攝氏溫度計為標準。）

月別	平均溫度		
	最高溫度	最低溫度	攝氏溫度
一	二五度七分	一六度四分	二三度八分
二	二六度七分	一六度三分	二六度二分
三	二七度八分	一五度四分	二七度五分
四	二八度九分	一四度零度	二〇度
五	二八度	一三度七分	二二度一分
六	二七度二分	一三度七分	二〇度四分
七	二六度八分	一三度六分	一九度四分
八	二七度	一四度九分	一〇度

西堤雨量：每年一入五月至十月數月間，恆多降雨，一出此期間，雨量漸少，偶也有之，但日數及雨

量均稀且少，並將西貢天文台公布之歷年來西堤降雨每月平均日數及降水量列表如下：

月別	降水量 (米毛單位)	降雨日數 (三毛單位)
一月	七	三一
二月	八	二六九
三月	二二	三三八
四月	二三	二六二
五月	二一	二一九
六月	五四	三三一
七月	二〇	二一九
八月	二二	二一九
九月	二三	二一九
十月	二一	二一九
十一月	二一	二一九
十二月	二一	二一九

雨量既如上述，歷年來平均每年降雨日數達一五一日以上，降雨量為一九八四米毛，一年中，恆以九月降雨最多，故每年溫度亦以九月最高，僅百分之八八，一二三等月最低；降至百分之七度耳。



西貢中古十七紀世時，為東埔寨國王統治下之水真蠻一部。當時，已為重要商業區域之一，至一六二三年，將西貢讓渡於安南帝國。

當一六八〇年，中國值清兵入關之時，國內混亂，有志之士，咸率舉家海外，以圖復興。時有一壯亡命華軍約三千餘人，穿着華服，投奔越王於順化，時適越王有志南侵，擬移民來殖南圻之際，於是令此批華軍開駐水真蠻。華軍抵達後，遂分二隊，一駐邊和，一駐嘉定，（即今之西貢也。）彼輩除與越人合作繁殖外，並以西貢為商業中心區，發展貿易，此為華僑於西貢經商之始。

一六九八年，安南帝國，正式經略水真蠻，改為南圻，設都督府於嘉定城，（今之西貢舊市區）劃邊和一帶為鎮邊營，西堤一帶為藩鎮營，不久在西堤一帶之華人組織明鄉社，建立明鄉會館，團結一致，為華人在越建立廟宇之始。現在西堤各處均可見到不少的明鄉會館，就是當時先後建立的阮福映避亂遠奔，出來南圻，承華僑沿路幫助，及組軍輔阮抗西山叛軍。是時因邊和一帶混亂，故棄居

於邊和之華人，於一七七八年，離開邊和，遷入西貢河及中國河沿岸一帶居住，（在今之舊五倫一帶），遂成西貢繁榮之原動力。一七八二年，西山軍至，煽華僑之輔助阮福映，於是遷怒於華人，肆意殺害，死者盈千，商業凋敝不堪，物價高漲，民不聊生，華人遂四方星散，是乃西貢之一大浩劫也。幸而不久，阮福映統一全越，肅清西山叛軍，定都順化，立為嘉隆皇，追諱復國之時，華僑竭力匡助之功，特頒詔優待華僑。於是華僑咸都歸集，但均以西貢經此浩劫，不能久居，遂集中於助（市脚）各（大榜）市（即今之堤岸），貿易如初，因得人力，地利之關係，不出二年，遂成一繁盛華人之大都市。此時因交通未甚通暢，故堤岸不過是內地手工品，農產物之集散地而已。

迨一八五七年二月十七日，法海軍艦隊獲收西貢城堡、並打通志和路錢，於是堤岸亦為法軍所得。至一八六〇年，法國始繼安南帝國而統治南圻矣！南圻自為法人統治後，即銳意整頓，西貢市區，將已往朝廷之閉關政策，推翻無遺，於是西貢遂為國際貿易商港。

西堤之建設繁榮，雖去疏治後，始有猛速之進展。但考其主要原因，則全賴華僑協力効匡助也。一八六五年法人於西貢開始修築馬路，植樹路旁，濬河，填溪，建築，造橋等工程，次第進行。於是才有一層樓之建築物出現（蓋先此獨西堤均為平房之瓦屋與茅寮而已）。過二年，西貢及堤岸之兩屠宰場相繼落成。翌年，郵政郵局，國庫銀行及天主教堂，繼之落成，此皆華僑承建者也。同時西貢植物園亦已建成，至是西貢都市雛型才算稍具，而行政及商業財力突飛猛進。

一九〇〇年以後，負責者更加努力經營，甚通各種之交通事業，亦為造成西堤繁榮之一重要因素。同時西貢至堤岸之火車線亦已完成，水電廠亦創設，各種都市設備亦次第完成，商業繁榮，市面日見繁盛。當時，商業發達之區域，適與現時相反。在西貢方面則在現之新客街，公所街一帶（即華人所稱之舊市）。堤岸方面則集中於現之大市街，廣東街，花苑街，嘉隆街，巴黎街，廟堂街，美秋街，水兵街等地。該地一帶，全係荒野（波禮），卅年來，負責者銳意建設，先將西貢河，中國河之流入市區內之若干道河流填塞，而闢成寬大之馬路，如：沙尼大馬路，森曆大道，冰羅蘭街等街道，都是由河流原原有之商業中心區，遷移至現在新市附近周圍各街道一帶，於是市區就擴大了不少。堤岸市區之擴大沿革，厥亦與西貢同，當廿餘年前，當局為欲發展堤岸市區，遂先把中國河支流填塞

# 政 市

起來，擴成若干街道，如：古都大道，品湖街，塔梅街，羅彌也路等都是。一九二六年，華僑鉅商潮人郭琰君，特捐資二十萬元，並獻地（即現在平西新市之地，該地未建築市場前，係一大船場。）講求當局建築新市亭。翌年，蓋建落成，於是將過去繁榮若干時期之位於今之總督旁街，花苑街，大市街中央之舊市亭十二魚市一一等，移至現在之新市亭去聚市。此後，堤岸商業中心區亦遂之而西徙，遷移至平西新市附近一帶，市區亦遂之而擴大至平西一帶，比前大得多了。

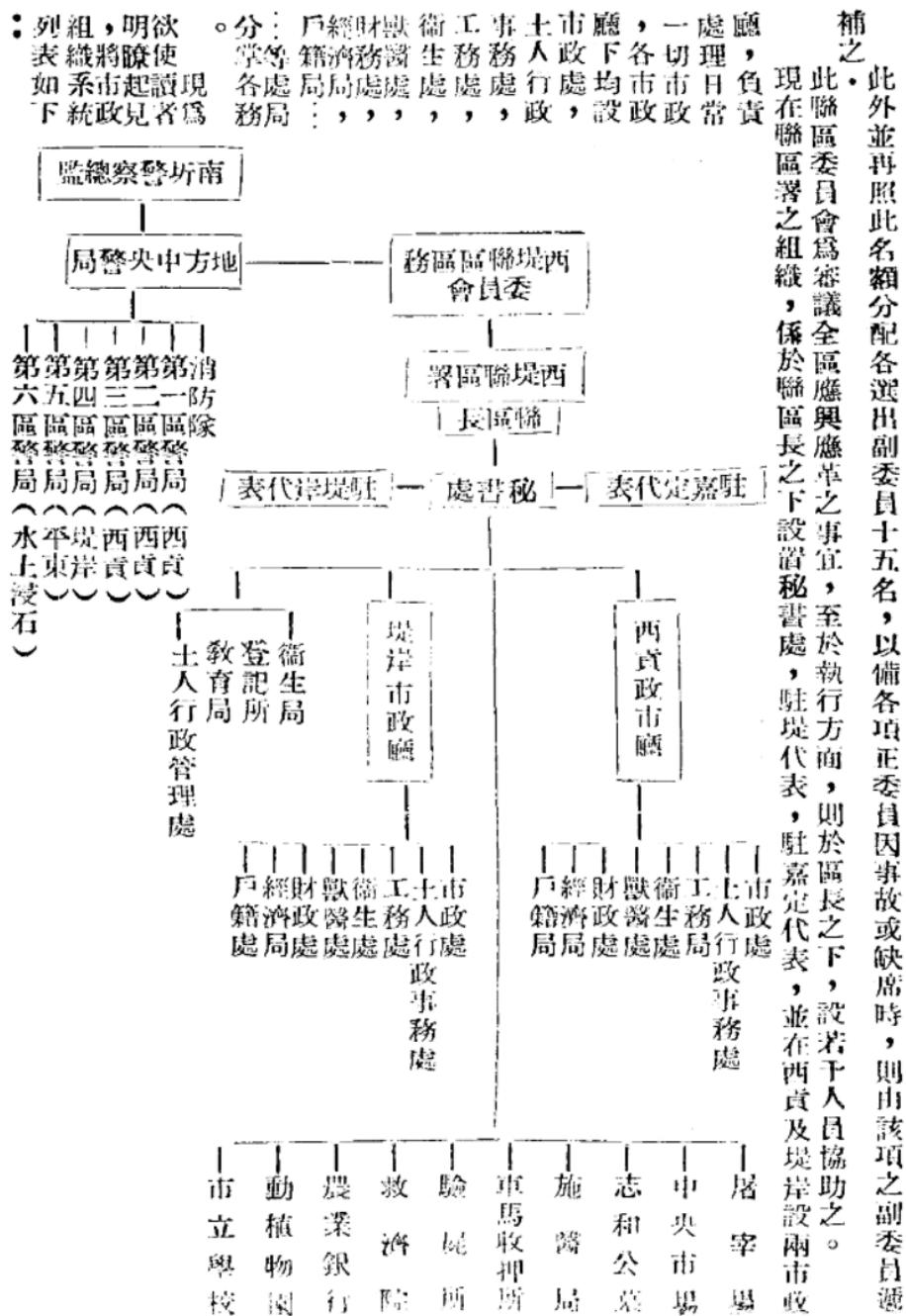
西貢，堤岸兩市之獨自發展擴大經過既如上述，本過去之事實證明，兩市在政治上雖分為二，但商業上却合而為一，確有不能分離之處殊多。故前越南總督徇前南圻元帥之請求，於一九四一年十二月十九日下令擴大其工作範圍，俾綜合西堤兩市區各剩餘之小機關，而重新改組，使實現永遠管理之基礎。一九四二年元旦，西堤聯區署遂正式宣布成立了，同年一月廿八日，由前越督戴古，南圻元帥里高聯同主持下舉行聯區務委員宣誓就職典禮，自是西堤聯區算為正式合併組織成立。

自西堤聯區署成立後，對於發展市區，繁榮市區等工作，進行頗力，進展極速，現在聯區轄地，已不止西堤兩市區，經已擴充至嘉定寧通西一帶矣。近來對於改革市區工作更在加紧推進，在不久將來，西堤聯區，建設成一嶄新之現代化都市。

西堤聯區，為越南南部首府，駐越法最高專員署及南圻專員署，暨越南臨時政府等機關，均設於此，若論其執行市政者，厥為西堤聯區署為最高主持市政機關，上則秉承專員署及臨時政府之命令而執行之，下則領導全般民衆為繁榮都市而工作。

聯區署組織係根據一九四一年十二月十九日前越督令而組織之，爰於一九四二年元旦成立委員十五名，連同區長十六人組織而成。該十五名委員中其分配名額如下：

- 一、由西堤選派名額四名，（法籍，越籍各二名）
- 二、由西堤商人選派四名，（法籍，越籍各二名）
- 三、由義商專局選派二名。（法籍，越籍各一人）
- 四、由行政官選派四名（法籍，越籍各二名）
- 五、由法院選派一名（華籍一名）



## 第二編 社會調查

西堤人口調查，每五年統計一次，其繁榮增進頗為明顯，茲將公元一八六五年至一九四七年間統計人數列表如下，以供參考：

年份	西貢市人口	堤岸市人口	西堤聯區總人口
一八六五年	八〇〇〇人	七八〇〇〇人	一四〇〇〇人
一八九七年	三三〇〇〇人	四五〇〇〇人	二四八〇〇〇人
一九一三年	六七〇〇〇人	一八一〇〇〇人	三三三三四六人
一九二六年	一四三一四七人	一九〇一九九人	二五六〇〇〇人
一九三六年	一一一〇〇〇人	一四五〇〇〇人	五〇〇〇〇〇人
一九四二年	一一一〇〇〇人	一四五〇〇〇人	一〇〇〇〇〇〇人
一九四七年	七八二四人	七四三人	八五六七人
西貢市人數			
堤岸市人數			
西堤聯區總人數			

人口普通統計既如上述，各年度統計所得之總人數中，包括歐人，土人，華人，混種人等在內。現在再將一九二六年之人數中，分類統計述之如下，藉可明瞭市區中之各民族人數之概梗：

別類	西貢市人數	堤岸市人數	西堤聯區總人數
歐人及同等待遇之特殊歐人	七八二四人	七四三人	八五六七人
安南土人	六一二九二人	八九〇一七人	一五〇三〇九人
高棉土人	七四〇九一人	三四八人	三四八人
華僑	九〇〇二八人	一六四一一九人	一六四一一九人
明鄉（華越混種）	九八九一人	九八九一人	九八九一人
合共	一四三一四七人	二九〇一九九人	三三三三四六人

此統計表中之同等待遇之特殊歐人，包括美洲人，及亞洲之日，菲人等都是。

西堤市區內除交通上有人力車，馬車，公共汽車，有軌電車及火車，三輪車等交通工具外，且對於街道之建築，擴展，年來頗為努力；成績甚佳，道路除一小部份外，均用柏油蓋面。故街道路面平坦，廣闊，路旁樹木參天。並有現代都市之設備，整潔美觀。茲將西堤聯區內各街道，分成西貢，堤岸兩部份，和對照表詳述其中法文名稱，暨各該街道之起點街名或地名，及終點之街名門牌，或地名。以供讀者參考，和

各街之譯名如下：(RUE) 均譯作街，係兩旁均有店戶者，表中西文(CIRQUE) 均省略不列入。書寫時衣冠高於該西文街街名之首。(QUAI) 亦譯作街，係傍河之堤道。(BOULEVARD) 謂書為(Bd.)，及(AVEUE) 謂書為(Ave.) 等均譯為路，係兩旁植樹或路中有草地者。表中之中文下有( )之符號中之名稱為華僑常稱之俗名也。

## 西堤聯區中西文街道調查表

西貢市

法文路名	中文路名	所屬警區	起點地名	總點地名
ALBÈT I er (Bd)	安卑第一號馬路(德河)	一	沙士榜羅巴街	福煦將軍路
ALPHONSE - FOLLIOT	安豐梳科尼街	二	梳路衣尼街	利梳街
ALSACE - LORRAINE (D)	阿爾薩斯洛林街	三	比國街(舊五倫)	新市廣場
AMIRAL COURBET	吉卑上將街	一	斯拉得街(新市右街)	路惹上將街
AMIRAL DUPRÉ	都卑上將街	二	巴時多街	吉謹那街
AMIRAL KRANTZ	加冷上將街	二	拉坎街	羅尼少將街
AMIRAL PAGE	巴時上將街	一	大教堂廣場	麥馬洪街
AMIRAL ROZE	路惹上將街	二	打卑街	諾羅敦大道
ANGIER	安舍街			西班牙街

ANTOINE ROLLAND	安託奴羅蘭街(凌石)
ARTEUILLE (D.)	特悔街
ARGONNE (QUAI de l')	安恩街
ARRIÈS (D.)	亞里愛斯街
ASCOTI (R)	亞拉士街
AYOT (D.)	阿斯哥抵街(凌石)
BARBET	巴迫便
BARBIER	巴卑爺街
BELGIQUE (Q.)	比國街(舊五倫)
BERSERIO	貝塞林街
BLANGUET	巴冷書卑街
BLANCHARD	布蘭謝底街
BÉZ (CL)	波急街
BONNARD (Bd.)	波拿大馬路
BORISSE	畢播士街
BOURDAIS	都打詩第
CAN GIƯỢC (ROUTE)	芹玉街
CARMELI	卡怡街
CARDI	吉頭那街(番衣街)
CATINAT	仙翁街(公所街)
CHAGNEAU	三邊街(香檳街)
CHAMPAGNE	

一 二 三 一 六 二 二 一 一 六 三 一 六 一 三 三 六 六 二 三 一 三 六

生計拿街	安斯哥底街
雪麻街(新定)	馬爺街
呂羅大馬街	利哥得哲努伊利廣場
安卑第一號馬路	登宋街
鳴尼牙尼大馬路	沙士撈迦巴街
呂腰街	疴訂街
麥馬洪街	播里士街
沙士羅撈巴街	馬爺街
馬希街	華沙尼街
中國河及西貢河交角	堤岸左闢街
殺拿度急播街	維多爾街
諾羅敦大道	霞飛將軍路
愛羅巷	傑克求信爾街
貝塞林街	永士里街
市立戲院廣場	加里武將軍街
比國街	鴉尼牙尼大馬路
比國街	複運河岸
狗生丁街	沙尼大馬路
巴時多街	鴉尼牙尼大馬路
吉頭那街(番衣街)	大教堂廣場
雪廠街	阿希爺街
美威尼街	咸登街
比國街	
雪廠街	

CHARLES LECAPIE	穀拿度拿播街
CHARNER (Bd.)	沙尼大馬路
CHASSELOUP-LAUBAT	沙士羅羅巴街
CHAMIN DES PAMES	登摩路
COLOMBERT	科蘭卑街
COLONEL BOUDONNET	羅尼少將街(火車站)
COLONEL GRIMAUD	加利武少將街
COMMANDANT RAYNAL	雷諾司令街
CORNILLIER-LUCINIERE	歌頌尼希女絲尼爺街
DAMUDE	狄斯算第街
DO NUU VI	杜有為街
DOMEINOD	杜蒙東街
DOUDARD DE LAGREE	杜大渡拉格爾街
DUCCLOS (JEAN)	杜可街
DURANTON	余誠東街
EPARTIES (DES)	依伯時街
ESPAGNOL (D')	西班牙街(新市後街)
EYRIAUD LES VERGNES	依阿威尼街
LAR NOLLE (RUELLE)	化尼羅那巷
LAUGAULD	科蘭街
LILLIPINI	律賓街
PONCK	摩臣街
FRANCIS GARNIER (PI)	化蘭司牙呢爺街
FRÉSIS DENIS	多尼兒弟街

一 二 三 二 三 二 三 二 一 二 一 二 二 一 二 二 一 二 三 一 六  
十一

利哥得哲努伊利廣場	鴉尼爺尼大馬路	沙尼大馬路	安卑第一號大馬路	利哥得哲努伊利廣場	鴉尼爺尼大馬路	沙尼大馬路	安卑第一號大馬路	利哥得哲努伊利廣場	鴉尼爺尼大道	新市廣場	巴冷士卑街	羅尼少將街	新市廣場	鴉尼爺尼大道	沙尼大馬路	利哥得哲努伊利廣場	鴉尼爺尼大道	新市廣場	美威尼街	依塞西街			
麥馬洪街	拿葛渡街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	
雷格提埃街	路易兄弟街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	雷格提埃街	
麥馬洪街	拿葛渡街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	
西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街	西班牙街

永里士街	西敏河岸	西敏河岸	西敏河岸																					
麥馬洪街	拿葛渡街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	拿葛渡街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	拿葛渡街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	拿葛渡街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	拿葛渡街	麥馬洪街	麥馬洪街	
雷格提埃街	路易兄弟街	雷格提埃街																						
麥馬洪街	拿葛渡街	麥馬洪街	拿葛渡街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	拿葛渡街	麥馬洪街	麥馬洪街	麥馬洪街	拿葛渡街	麥馬洪街	麥馬洪街								
西班牙街	西班牙街																							